



www.loqueleo.com/ec

© 1968, Mario Benedetti

© De esta edición:

2019, Santillana S. A.

De las Higueras 118 y Julio Arellano, Monteserrín

Teléfono: 335 0347

Quito, Ecuador

Víctor Emilio Estrada 626 y Ficus, Urdesa Central

Teléfono: 461 1460

Guayaquil, Ecuador

Adaptación: Irene Echevarría Soriano y Silvia Courtier

Dirección y coordinación del proyecto: Aurora Martín de Santa Olalla

Actividades: Pepa Alarcón

Edición: María Antonia Oliva

Dirección de arte: José Crespo

Proyecto gráfico: Carrió/Sánchez/Lacasta

Ilustración: Jorge Fabián González

Jefa de proyecto: Rosa Marín

Coordinación de ilustración: Carlos Aguilera

Jefe de desarrollo de proyecto: Javier Tejeda

Desarrollo gráfico: Rosa Barriga, José Luis García, Raúl de Andrés

Dirección técnica: Ángel García

Coordinación técnica: Lourdes Román

Confección y montaje: Marisa Valbuena, María Delgado, David Redondo

Cartografía: José Luis Gil, Belén Hernández, José Manuel Solano

Corrección: Gerardo Z. García, Nuria del Peso, Cristina Durán

Documentación y selección de fotografías: Mercedes Barcenilla

Fotografías: Archivo Santillana

Edición en Ecuador

Dirección editorial: María Soledad Jarrín

Edición: Andrea Naranjo

Coordinación editorial: María Gabriela Tamariz

Diagramación: Nancy Novillo Loaiza

Diseño de cubierta: Paola Karolys

Corrección de estilo: Alejo Romano

ISBN: 978-9942-31-327-0

Impreso por Imprenta Mariscal

Primera edición en Loqueleo Ecuador: Septiembre 2019

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso escrito previo de la editorial.

La muerte y otras sorpresas

MarioBenedetti



loqueleo

ADAPTACIÓN

Índice

Nota del editor	9
La muerte	13
Ganas de embromar	21
Todos los días son domingo	29
Los bomberos	41
La expresión	43
La noche de los feos	45
El Otro Yo	51
Miss Amnesia	53
Acaso irreparable	61
Cinco años de vida	75
Cuaderno de estudio	89

Nota del editor

Conociendo a los grandes autores es una colección de adaptaciones de obras de los máximos representantes de la literatura clásica y contemporánea. Son textos cuyo estilo y extensión han sido trabajados para facilitar la comprensión de las historias. Sus títulos pertenecen a listas de lectura recomendadas por programas de estudio como Bachillerato Internacional y su objetivo es que los estudiantes de Educación General Básica se aproximen de una forma amigable a los autores cuyas obras completas estudiarán en el Bachillerato.

9

Mario Benedetti

Mario Benedetti nació en Uruguay, en 1920. Desde su juventud compaginó la creación literaria con el periodismo y la actividad política. Esta militancia, cada vez más intensa a raíz de sus viajes a Cuba, lo obligó, cuando se produjo el golpe militar de 1973, a exiliarse en Buenos Aires, luego en Cuba, en Mallorca y por fin en Madrid. Solo en 1985, cuando se restauró la democracia, Benedetti pudo volver a Uruguay.



Tratándose de Benedetti, resulta imposible separar la preocupación política y social de la pasión por la literatura. Como él mismo dijo: «Somos realidad y somos palabra. También somos muchas otras cosas, pero quién duda de que ser realidad y ser palabra son dos apasionantes maneras de ser hombre».

Su obra abarca casi todos los géneros: poesía, novela, cuento, ensayo, crítica literaria; pero también crónicas humorísticas, crítica de cine y letras para canciones.

10 En los cuentos de *La muerte y otras sorpresas* (1968) —de los cuales ofrecemos una selección—, en tono confidencial, y casi siempre con humor, Benedetti describe un mundo duro, donde la muerte, el destino, el amor y el paso del tiempo toman un valor especial, el que tienen dentro de un país, una ciudad y un grupo social en concreto: la burguesía montevideana. La obra original consta de diecinueve cuentos. Este volumen incluye diez de ellos, en adaptación enteramente libre.

Mario Benedetti murió en Montevideo en 2009.

Rasgos propios del español de Uruguay

El español usado en América no es una lengua uniforme: sufre variaciones según los países e incluso las regiones. Aun así se observan ciertos rasgos característicos. En esta obra se toman en cuenta los rasgos propios del español de Uruguay, que son los siguientes:

- En relaciones de confianza, en lugar de *tú* se usa el pronombre *vos*, con función de sujeto y después de las

preposiciones: *vos sabés* en vez de *tú sabes*; *para vos*, *con vos* en vez de *para ti*, *contigo*.

- En cambio, el pronombre *te* sigue cumpliendo las funciones de complemento directo e indirecto: *vos te vestís* en vez de *tú te vistes*.
- Para llamar a la segunda persona se usa la forma *che* y no *vos*: *che*, *vení* y *sentate aquí*.
- Para los verbos en presente de indicativo y de subjuntivo, las formas utilizadas con *vos* son las de la segunda persona del plural, con pérdida de la *i* en el caso de los verbos en *-ar* y en *-er*, y también de los verbos irregulares: *tomás* en vez de *tomáis*, *comés* en vez de *coméis*; *contás* en vez de *contáis*, *tenés* en vez de *tenéis*; *sos* en vez de *sois*. En el caso de los verbos en *-ir*, la forma verbal no sufre alteración: *vivís*.
- En imperativo afirmativo, las formas utilizadas con *vos* también son las de segunda persona del plural, pero, en este caso, con pérdida de la *d* final y acentuación de la última vocal: *tomá* en vez de *tomad*, *comé* en vez de *comed*, *salí* en vez de *salid*.

